

CAP

Mag

Le journal des Lusodépendants



100

OUTUBRO

CEM ANOS!

ISSN 1274-3569 - Prix : 2 euros



ROTEIRO

ANTÓNIO ZAMBUJO

en concert au Café de la Danse



VOYAGES

COIMBRA

ENCANTO E TRADIÇÃO

06

ACTUALITÉS



Regards portugais sur la question des roms en France

08

ECONOMIE



Unicer escapa à tendência e aumenta vendas para Luanda

10

DOSSIER



Centenário da República 1910-2010

27

SPORT



Ténis : Portugal vence e sobe de divisão

34

VOYAGES



Coimbra, uma cidade de encanto e de tradições

Hermano Sanches Ruivo

hermano.sanches@capmagellan.org

**La fragile République.
Marcher cantando a Portuguesa !**



Elle va vivre sa centième année et réunir, dans un même espace, un Président de droite et un Premier ministre de gauche, dans un pays qui, comme tant d'autres, doit faire face à de nombreux défis, économiques, sociaux, culturels mais aussi citoyens. Elle sera encensée par l'ensemble des partis politiques - y compris le modeste parti monarchique, qui n'a pas les moyens de faire autrement - et remerciée par toutes les structures de l'Etat qui n'existeraient pas sans les règles, droits et devoirs, qu'impose un système républicain. Elle sera fêtée, enfin, par un peuple qui n'oubliant pas les défauts est, très majoritairement, convaincue qu'une République est préférable à une Monarchie ou à une Dictature. Ils ont déjà expérimenté les trois.

Histoire et résumé (très résumé) : La Proclamation de la République Portugaise est le résultat du coup d'état organisé par le Partido Republicano et a mis fin à la monarchie constitutionnelle portugaise, fatiguée, érodée comme d'autres monarchies et souvent pour les mêmes raisons d'un éloignement grandissant avec le peuple et ses nouvelles revendications. À l'inverse, la République semble être la solution capable de conduire le pays sur la voie du progrès y compris des libertés citoyennes.

L'Histoire s'emballa et l'infanterie répugnant à combattre les soldats et marins révoltés entre le 3 et le 4 octobre 1910, rend possible la proclamation de la République à 9 heures, le matin du 5 octobre, depuis le balcon de la mairie de Lisbonne. Un gouvernement provisoire est nommé jusqu'à l'adoption de la Constitution de 1911 qui signe le début de la première République. Logiquement des centaines de décisions sont prises, à bien et à mal, qui engagent le futur de façon incontournable. Personne n'imagine une dictature, elle se prépare déjà. Mais, pour l'heure, un peuple en liesse fête ses nouveaux symboles l'hymne national "A Portuguesa" et le drapeau vert et rouge flanqué de la sphère armillaire que beaucoup n'imagine possible que sur le drapeau portugais.

La République est née et nous sommes tous républicains.
Feliz Aniversário !

ROTEIRO

15

CINEMA

Carte Blanche au Studio Sardinha em Lata

16

MUSIQUE

António Zambujo en concert au Café de la Danse

18

LITTÉRATURE

Oswald de Andrade Une poétique de la Radicalité

19

EXPOS

La Galerie Nathalie Obadia accueille Joana Vasconcelos

20

ASSOCIATION

7ème Rencontre Nationale des Associations Portugaises de France

22

SPORT

Qualificações para o Euro 2012 Novo seleccionador para novos resultados?

23

EUROPE

Erasmus pour Jeunes Entrepreneurs : le programme qu'il te faut !

24

GASTRONOMIE

Para a chegada do Outono, um Polvo à lagareiro

25

VOUS ET VOS PARENTS

La Misericórdia de Paris vous donne plusieurs rendez-vous en octobre !

26

MEDIA

Novos sites para a Embaixada Portuguesa em França

MAIS ENCORE 04 Tribune : Présidentielles au Portugal 05 Lecteurs : réagissez 09 Barómetro 28 ADEPBA : Le portugais, un passeport pour cinq continents 30 Movijovem : "Pousada de Juventude Alfeizerão" 32 Nuits Lusophones : Francisco E. Cunha 36 Stages et emplois 37 Vie des Entreprises : A Recer 38 Club Cap

Recense-toi et Vote pour le Président de la République portugaise!



SI TU VEUX CHOISIR le Président de la République portugaise, tu dois te **RECENSER MAINTENANT** auprès du consulat de ta zone de résidence ! Eh oui, ton vote aussi compte!

En effet, si tu es Portugais, que tu as plus de 18 ans, que tu es inscrit au recensement électoral, tu as le droit, **ET LE DEVOIR**, d'aller voter aux élections présidentielles portugaises qui auront lieu début 2011.

Mais qu'est-ce que le recensement électoral ? Pour pouvoir voter, tout citoyen doit être inscrit sur les listes d'électeurs. C'est à cette inscription que l'on

donne le nom de " recensement électoral ". Les Portugais résidant en France peuvent, et doivent, voter pour les élections législatives et présidentielles portugaises, pour les élections européennes, pour les élections du Conseil des communautés portugaises et pour les élections municipales françaises. L'année 2011 commence avec un appel à l'esprit citoyen de chacun d'entre nous : le futur du Portugal est aussi entre tes mains !

Pour voter et pouvoir participer au choix du futur Président de la République portugaise, tu dois :

- dans un premier temps, te recenser auprès du Consulat du Portugal de ta zone de résidence au moins 60 jours avant la date des élections. Les présiden-

tielles ayant lieu dès le début de 2011, cela signifie que ton recensement doit avoir lieu dès le mois d'octobre ! Alors n'attend pas, et rend-toi au consulat duquel tu dépends !

- dans un second temps, te rendre au Consulat le jour prévu pour le vote des émigrants et faire ton choix !

Ont compétence en la matière les Consulats suivants :

Bordeaux, Clermont-Ferrand, Dax, Lyon, Marseille, Nantes, Orléans, Paris, Rouen, Strasbourg, Toulouse, Tours.

Sais-tu quel est le rôle du Président de la République portugaise ? Le Président de la République représente la République portugaise et constitue, au même titre que l'Assemblée de la République, que le Gouvernement et que les Tribunaux, un organe de souveraineté. Le Président de la République préside le Conseil d'État, nomme le Premier ministre, nomme et exonère les membres du gouvernement, garantit l'indépendance nationale, l'unité de l'État et le fonctionnement normal des institutions. Il est aussi le Commandant suprême des forces armées. Enfin, le Président de la République au Portugal est élu pour 5 ans.

Son rôle est essentiel, et le tien aussi : donc recense-toi, et vote !

Pour plus d'informations sur les présidentielles 2011, n'hésitez pas à contacter Cap Magellan : info@capmagellan.org .

Luciana Gouveia
capmag@capmagellan.org



Ricardo, Ivry-sur-Seine (94)

PAR MAIL



Bonjour,

Je fais partie d'une association dans le Val-de-Marne et quand j'ai reçu votre magazine de septembre, j'ai été attiré par l'affiche sur les Présidentielles au Portugal. Sachant que beaucoup de personnes (Portugais de France) ne savent pas qu'elles ont des droits et peuvent voter pour le futur Président de la République, je voulais savoir comment je peux aider à la divulgation, tant pour les inscriptions, que pour les incitations au vote ? En bref, comment puis-je participer à cette campagne ? Bien Cordialement.

CAPMag : Cher lecteur,

Il nous est très intéressant, et réconfortant, de voir que les personnes actives dans les associations portugaises se préoccupent vraiment pour ces élections proches qui seront sans doute déterminante pour le Portugal, et surtout probablement pour son futur gouvernement. Quant au fait de nous aider, et de participer à la campagne, pour la phase du recensement, nous pouvons vous fournir des visuels et des feuillets informatifs sur le déroulement du

recensement, qui doit être fait au Consulat, et cela 60 jours avant l'élection. L'incitation au recensement doit se faire à travers la distribution de ces feuillets et de ces affiches auprès des Portugais et Portugaises de France en âge de voter, afin de leur expliquer qu'il est dans leur droit, et dans leur devoir, non seulement de voter mais avant cela, de se recenser auprès du Consulat de leur zone de résidence. La date de l'élection n'ayant pas encore été fixée par le président de la République, il est connu que celle-ci se déroulera début 2011, et que donc le recensement doit avoir lieu en octobre. Pour les élections en elles-mêmes, le principe est le même, il vous suffit de passer à l'association pour que nous vous donnions des affiches et des flyers, pour, comme vous l'avez dit, inciter les gens à aller voter.

Nous tenons aussi à rappeler que ce message est aussi valable pour les autres personnes ou associations. Nous avons la possibilité de vous donner des affiches et des flyers pour la promotion de ces deux actes citoyens très importants pour le futur du Portugal : le recensement, puis le vote.

Je vous remercie. Bonne continuation.

Si vous aussi, souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos insolites ...
Écrivez à : Cap Magellan - courrier des lecteurs - 17, rue de Turbigo 75002 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il en existe trois.

- Module Windows et Word : Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation des outils de base de windows ; utilisation de base du traitement de texte word...

- Module Excel

Utilisation de base du tableur excel...

- Module Internet

Découverte de la navigation sur internet ; utilisation d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 42 77 46 89.



Téléphoner au volant, c'est être ailleurs que sur la route.

Téléphoner en conduisant multiplie par 5 les risques d'accident.

www.securite-routiere.gouv.fr

**SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES**

